ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/C.5/35/74
26 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UN LIBRARY DEC. 1980 UN/SA COLLECTION

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 91 и 61q повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫМ СТРАНАМ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/35/L.111 с внесенными в него устными изменениями

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

1. На своем 46-м заседании, проводившемся 20 ноября 1980 года, Второй комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/35/L.111, с внесенными заместителем Председателя устными изменениями. Комитет рассмотрел заявление об административных и финансовых последствиях (A/C.2/35/L.94), относящееся к проекту резолюции, который содержится в документе A/C.2/35/L.66. В устном заявлении от имени Генерального секретаря Второму комитету было сообщено, что административные и финансовые последствия, связанные с проектом резолюции, который содержится в документе A/C.2/35/L.66, будут также относиться к проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.2/35/L.111, с внесенными в него устными изменениями.

2. В соответствии с пунктом 2 раздела II проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/35/L.111, с внесенными в него устными изменениями, Генеральной Ассамблее предлагается принять решение провести Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам с 1 по 14 сентября 1981 года после двухдневных консультаций ответственных должностных лиц, которые состоятся 27 и 28 августа 1981 года. Предположительная смета расходов на обслуживание конференций основана на рекомендациях Подготовительного комитета (A/C.2/35/7,

пункт 12), предусматривающих проведение пленарных заседаний и заседаний не более чем двух официальных сессионных комитетов, с тем чтобы пленарные заседания и заседания двух комитетов можно было проводить одновременно. Кроме того, предусматриваются средства для проведения совещаний региональных групп. Подробная смета общих расходов на сумму 972 800 долл. США показана в таблице 1 приложения. Эта смета рассчитана на основе того предположения, что Конференция будет проходить в Женеве; любые дополнительные расходы в связи с тем, что эта Конференция может состояться в Париже, будут, согласно разделу II пункта 3 проекта резолюции, покрыты правительством принимающей страны - Франции, как это предусмотрено в резолюции 32/140 Генеральной Ассамблеи.

3. В пункте 5 раздела II проекта резолюции (A/C.2/35/L.111), с внесенными в него устными изменениями, Генеральному секретарю предлагается "обеспечить эффективное участие представителей наименее развитых стран в Конференции путем изыскания внебюджетных средств для оплаты путевых расходов трех представителей от каждой наименее развитой страны". В свете этого предложения следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в своем решении 34/449 также просила Генерального секретаря изучить пути и средства оказания помощи, в частности за счет внебюджетных ресурсов, для покрытия, в случае необходимости, путевых расходов и суточных, с тем чтобы делегации наименее развитых стран получили возможность принять участие в заседаниях Подготовительного комитета. Однако на основании заявления Генерального секретаря (A/C.2/34/L.70, пункт 4), в котором указывалось, что хотя он намеревается изучить вопрос о получении добровольных взносов для финансирования таких расходов, в столь краткий срок не представляется возможным определить более или менее точный объем внебюджетного финансирования, Генеральная Ассамблея ассигновала 144 000 долл. США для покрытия путевых расходов и суточных одного представителя от каждой наименее развитой страны, связанных с их участием в работе двух заседаний Подготовительного комитета в 1980 году. Впоследствии Генеральный секретарь обратился ко всем правительствам с призывом предоставить добровольные взносы на эти цели; однако он до сих пор так и не получил ни одного положительного ответа.

4. В пункте 6 раздела II проекта резолюции (A/C.2/35/L.111),с внесенными в него устными изменениями, Генеральной Ассамблее предлагается принять решение провести третью сессию Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам с 29 июня по 10 июля 1981 года в Женеве. Смета общих расходов по обслуживанию конференций для этой сессии в размере 187 000 долл. США показана в таблице 2 приложения.

5. В пункте 8 раздела II проекта резолюции (A/C.2/35/L.111), с внесенными в него устными изменениями, Генеральной Ассамблее предлагается просить наименее развитые страны представить свои отдельные представления по странам в секретариат Конференции не позже 1 марта 1981 года. Подготовительный комитет намерен широко использовать для подготовительных мероприятий к Конференции итоги обзорных совещаний наименее развитых

стран с донорами, которые будут проходить до созыва Конференции. Предусматривается, что четыре таких совещания, каждое в среднем продолжительностью в 10 дней, будут проведены на субрегиональном уровне в период с марта по июнь 1981 года вне Женевы. В отношении рекомендаций, принятых Подготовительным комитетом на его второй сессии, Секретариат отметил, что "при организации обзорных совещаний и окончательной подготовке документации для них необходимо будет выделить средства для финансирования расходов, связанных, в частности, с размножением и распространением документации, переводом резюме документации, а также организационных расходов, связанных с проведением этих обзорных совещаний. Возможно, Генеральной Ассамблее придется рассмотреть вопрос о финансировании этих расходов, полностью или частично, за счет регулярного бюджета" (A/C.2/35/7, пункт 10). Согласно рекомендациям Подготовительного комитета потребуется устный перевод на трех языках (группа устных переводчиков по арабскому, английскому и французскому языкам); а представления по странам (по оценкам, 150 страниц на каждую наименее развитую страну, что в совокупности составит 4 500 страниц) должны представляться на языке представляемой страны, который должен являться одним из официальных языков Конференции. Однако резюме представленной каждой страной документации должны быть подготовлены для Конференции на арабском, английском и французском языках. Но поскольку эти резюме будут также подготовлены для Конференции на шести языках, соответствующий объем работы и расходы были включены в смету расходов для предсессионной документации Конференции (см. пункт 1 выше). Смета расходов для проведения обзорных совещаний в размере 954 400 долл. США показана в таблице 5 приложения.

6. В пункте 15 раздела II проекта резолюции (A/C.2/35/L.111), с внесенными в него устными изменениями, Генеральная Ассамблея просит "Генерального секретаря в соответствии с пунктом 8 ее резолюции 34/203 от 19 декабря 1979 года возложить на Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества ответственность за принятие необходимых мер в сотрудничестве с Генеральным секретарем Конференции для обеспечения полной мобилизации и координации всех органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций в процессе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам". На 1980 год утверждены дополнительные ассигнования для оплаты услуг одного старшего сотрудника на уровне Д-1, которому будет помогать секретарь, для выполнения этих обязанностей. Услуги этих сотрудников по-прежнему будут необходимы до конца этой Конференции, т.е. в течение 10 месяцев в 1981 году. Ввиду экономии, достигнутой в 1980 году в результате задержки найма, дополнительные потребности в ассигнованиях возникли всего лишь на период в шесть рабочих месяцев. На 1980 год Генеральная Ассамблея утвердила сумму в размере 6 000 долл. США для оплаты путевых расходов этих сотрудников. Поскольку предполагается, что в течение

года проведения Конференции будут необходимы частые поездки и поскольку потребуются дальнейшие поездки для осуществления последующих мероприятий и для посещения межучрежденческих совещаний, на 1981 год испрашивается сумма в размере 10 000 долл. США. Соответствующие расходы оцениваются в 39 600 долл. США на выплату окладов и общие расходы по персоналу, 8 000 долл. США на расходы по общему обслуживанию и 10 000 долл. США на путевые расходы.

7. В соответствии с пунктом 14 раздела II проекта резолюции (A/C.2/35/L.111), с внесенными в него устными изменениями, Генеральная Ассамблея просит "Генерального секретаря и органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать, используя, в частности, насколько это возможно, существующие ресурсы, наименее развитым странам по их просьбе и в соответствии с установленными процедурами соответствующую помощь, включая техническую, в подготовке к Конференции на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях". Генеральная Ассамблея выделила дополнительную сумму на 1980 год для финансирования услуг технических консультантов в среднем на уровне С-4 в течение 24 рабочих месяцев, секретариатского обслуживания в течение восьми месяцев и соответствующих путевых расходов с той целью, чтобы Секретариат оказывал помощь наименее развитым странам путем проведения ряда миссий с целью создания наиболее прочной базы для Конференции. Несмотря на то, что программа работы Секретариата, включая миссии, предусмотренные для этой цели на 1980 год, осуществляется успешно, в ходе ее осуществления выяснилось, что требуется больше времени и средств, чем это предусматривалось первоначально. Кроме того, первоначально предусмотренная программа работы расширена в свете прений и рекомендаций первой и второй сессий Подготовительного комитета, в частности, для разработки и синтеза рекомендаций касающихся стратегий развития для наименее развитых стран; анализа потребностей в помощи и видов помощи для этих стран в течение 80-х годов на основе детального изучения на уровне каждой страны; разработки программы экономического сотрудничества между развивающимися странами от имени наименее развитых стран; и разработки рекомендаций, касающихся эффективных организационных мер для осуществления основной Новой программы действий для наименее развитых стран после проведения Конференции. Подготовительный комитет в своей резолюции 7 (III) от 16 февраля 1980 года 1/ в значительной степени определял мероприятия по подготовке к Конференции на основе детальной подготовки каждой наименее развитой страной своей собственной программы для рассмотрения ее на заседаниях с донорами. Крупным мероприятием, которое будет проводить секретариат, явится дополнительная работа по координации и оказанию помощи, требуемой от него, для завершения представления программ по странам, а также предоставления необходимой помощи в деле организации совещаний по обзору. Предполагается, что в течение 1981 года потребуется дополнительное обслуживание советников/консультантов в среднем на уровне С-5 в течение 30 рабочих месяцев, секретарей - в течение 30 рабочих месяцев, а также средства на оплату соответствующих путевых расходов. Подробная смета в размере 307 000 долл. США приводится ниже.

1/ См. A/35/45 (Часть I), приложение I.

Техническая помощь наименее развитым странам в деле подготовки их к Конференции на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях

		В долл. США
Технические советники		
В среднем на уровне С-5 в течение 30 рабочих месяцев		190 000
Временный персонал общего назначения		
Машинистки/конторские служащие в течение 30 рабочих месяцев		87 000
Путевые расходы и суточные персонала		
10 поездок, расходы по каждой из них в среднем составят 1 800 долл. США	18 000	
Суточные в течение 150 дней, в среднем в размере 80 долл. США в день	12 000	
		30 000
Итого:		307 000

8. Следует напомнить, что, хотя основные потребности для подготовки документации для Подготовительного комитета и Конференции будут удовлетворены за счет имеющихся средств, предусмотренных в пересмотренной смете по программе 8 "Наименее развитые, не имеющие выхода к морю и островные развивающиеся страны", раздел 15 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов (A/C.5/34/27), Генеральная Ассамблея утвердила дополнительные ассигнования на 1980 год для оплаты услуг одного старшего консультанта Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на уровне Д-1, одного сотрудника категории специалистов на уровне С-4 и одного секретаря для оказания помощи в области планирования, подготовки и координации для Конференции и для

дальнейшей разработки и осуществления новой программы действий для наименее развитых стран в связи с подготовкой к Конференции. Услуги этих сотрудников и средства для оплаты соответствующих путевых расходов будут необходимы до конца октября 1981 года, то есть еще в течение 10 месяцев. Соответствующие расходы оцениваются в 153 100 долл. США для оплаты окладов и общих расходов по персоналу, в 10 000 долл. США на расходы по общему обслуживанию и в 14 000 долл. США для оплаты путевых расходов персонала.

9. Для оплаты представительских расходов группы в связи с мероприятиями, предшествующими Конференции, и мероприятиями, проводимыми в рамках конференций, испрашивается сумма в размере 10 000 долл. США.

10. В пункте 1 раздела III проекта резолюции (A/C.2/35/L.111) с внесенными в него устными изменениями Генеральная Ассамблея будет просить "Генерального секретаря и Генерального секретаря Конференции и органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций осуществить программу деятельности в области общественной информации, предназначенную обеспечить осознание во всем мире значения Конференции и ее целей, в рамках существующих ресурсов, насколько это возможно". Ожидается, что обширная новая программа действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран будет поддержана, окончательно разработана и принята на Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в сентябре 1981 года. Успех Программы будет в значительной степени зависеть от мобилизации как можно больших усилий по поддержке со стороны всего международного сообщества. Поэтому необходимо, чтобы органы общественной информации предприняли соответствующие широкие и эффективные усилия, направленные на достижение отклика со стороны общественного мнения. Конференция предоставит редкую возможность внести существенные изменения в планы развития и положение наименее развитых стран, причем наибольшего ожидаемого эффекта она достигнет в том случае, если общественность полностью осознает проблемы этих стран и необходимость обеспечить им как можно скорее по крайней мере минимальный жизненный уровень.

11. Учитывая вышеупомянутую просьбу, содержащуюся в проекте резолюции, о максимальном использовании существующих ресурсов, заявки на дополнительные средства, указанные в представленном Второму комитету заявлении об административных и финансовых последствиях (A/C.2/35/L.94), были сокращены до минимального уровня, как показано в нижеследующих пунктах.

12. Информационным центрам Организации Объединенных Наций будет предложено шире освещать на национальном уровне работу Конференции. Все информационные материалы будут обработаны, переведены и отпечатаны на месте в среднем из расчета 500 долл. США на Центр; приблизительные общие расходы составят 30 000 долл. США. Секция радио будет постоянно освещать работу Конференции в своих регулярных программах без каких-либо дополнительных расходов. На четырех языках, тиражом 5 000 экземпляров каждый, будут издаваться шесть восьмистраничных информационных бюллетеней; общие расходы по их изданию составят 13 000 долл. США.

13. Конференция, вероятно, явится прекрасной возможностью для важных заявлений на самом высоком уровне со стороны представителей государств-членов и глав учреждений Организации Объединенных Наций. Для успеха Конференции необходимы ее гласность и гласность ее результатов. Поэтому необходимо будет привести в готовность все необходимые службы общественной информации для обеспечения широкого освещения Конференции прессой, радио и телевидением. Смета расходов по дополнительным потребностям во временном персонале, нанимаемом на краткий срок (один технический сотрудник по связи, один инженер по звукозаписи и восемь набираемых на месте машинисток) составит 22 300 долл. США. Путевые расходы и суточные для персонала, направляемого на Конференцию из Нью-Йорка, оцениваются в 23 400 долл. США. Что касается освещения Конференции в прессе, то дополнительные средства не испрашиваются при том условии, что Конференция не будет совпадать по времени с заседаниями других органов Организации Объединенных Наций. Однако если это условие не будет выполнено, то в докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов может потребоваться учесть дополнительные потребности во временном персонале в размере 6 000 долл. США на каждую неделю заседаний.

14. Хотя часть расходов на вспомогательный персонал в области общественной информации для подготовки и проведения Конференции будет покрываться за счет средств Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Департамента общественной информации в Центральных учреждениях, все же потребуются услуги дополнительного персонала в объеме 9 человеко-месяцев категории С-3 и услуги работников канцелярии персонала. Оценочные расходы в этой связи составят 29 700 долл. США. Секретариатское обслуживание будет обеспечено в рамках существующих ресурсов.

I5. В итоге потребности с разбивкой по видам деятельности распределяются следующим образом:

		В долл. США
По-прежнему используемый временный персонал в Канцелярии Генерального директора по развитию и международному экономическому сотрудничеству для подготовки Конференции (см. пункт 6 выше)	57 600	
Консультативные миссии по улучшению подготовки к участию в Конференции наименее развитых стран (см. пункт 7 выше)	307 000	
По-прежнему используемый временный персонал в Канцелярии Генерального директора Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для подготовки Конференции (см. пункт 8 выше)	I77 I00	
Представительские расходы группы в связи с мероприятиями накануне и в период Конференции (см. пункт 9 выше)	I0 000	
Программа общественной информации (см. пункты I2-I4 выше)	II8 400	
Итого	670 I00	670 I00
Полные расходы по обслуживанию конференций		
Конференция (см. пункт 2 выше)	972 800	
Третья сессия Подготовительного комитета (см. пункт 4 выше)	I87 000	
Четыре субрегиональных обзорных совещания (см. пункт 5 выше)	954 400	
Итого	2 II4 200	2 II4 200
Всего		2 784 300

/...

16. Потребности для покрытия расходов на обслуживание конференций, представленные в настоящем заявлении на общую сумму 2 114 200 долл. США, исчислялись на основе полного финансирования, что предполагает, что Департамент по обслуживанию конференций не будет покрывать никаких расходов. Эта смета будет пересмотрена в контексте сводной ведомости общих потребностей на обслуживание конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к концу текущей сессии.

17. Если Генеральная Ассамблея утвердит предложения, изложенные в проекте резолюции, который содержится в документе A/C.2/35/L.111 с внесенными в него устными изменениями, то в 1981 году будут испрашиваться дополнительные ассигнования по разделу 4 в сумме 670 100 долл. США, которая разбивается по статьям расходов следующим образом:

	Оклады (в долл. США)	Общие расходы по персоналу (в долл. США)	Расходы по общему обслуживанию (в долл. США)	Расходы (в долл. США)	(в долл. США)
Временный персонал общего назначения					
Персонал Канцелярии Генерального директора по развитию и международно-экономическому сотрудничеству	30 000	9 600	8 000	47 600	
Персонал штаб-квартиры Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	190 500	49 600	10 000	250 100	
Персонал Департамента общественной информации	44 800	7 200	-	52 000	
Технические консультанты				190 000	
Всего	271 300	68 300	18 000	539 700	539 700

/...

	Оклады (в долл. США)	Общие расходы по персоналу (в долл. США)	Расходы по общему обслуживанию (в долл. США)	Расходы (в долл. США)	(в долл. США)
Путевые расходы и суточные персонала					
Путевые расходы				40 200	
Суточные				37 200	
Всего				77 400	77 400
Услуги по контрактам					43 000
Представительские					10 000
Итого					670 100

18. По разделу 31 потребуются также ассигнования для налогообложения персонала, которые будут компенсированы поступлениями на ту же сумму по разделу 1:

	В долл. США
Налогообложение персонала, раздел 31	88 900
Поступления от налогообложения персонала, раздел поступлений 1	(88 900)

/...

Приложение

СМЕТА РАСХОДОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ

Таблица I. Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая будет проходить с I по I4 сентября I98I года после двухдневных консультаций старших должностных лиц (расчеты произведены по женевским ставкам)

	Число рабочих дней персонала	Суточные ставки (в долл. США)	Расходы а/ (в долл. США)	(в долл. США)
Предсессионная документация				
(I 000 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)				
a) перевод	I 408	I85	260 500	
b) редактирование	464	2IC	97 400	
c) машинописные работы	I 520	69	I04 900	462 800
Обслуживание заседаний				
a) устный перевод (А, А, И, К, Р, Ф)	I 344	2I3	286 300	
b) вспомогательный персонал				
сотрудник по конференциям	64	77	4 900	
звукотехники	II2	45	5 000	
обслуживающий персонал и охрана залов заседаний	288	45	I3 000	309 200
Сессионная документация				
(200 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)				
a) перевод	320	I85	59 200	
b) редактирование	II2	2I0	23 500	
c) машинописные работы	320	69	22 I00	I04 800

/...

Таблица I (продолжение)

	Число рабочих дней персонала	Суточные ставки (в долл. США)	Расходы а/ (в долл. США)	(в долл. США)
Послесессионная документация (80 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)				
a) перевод	II2	I85	20 700	
b) редактирование	38	2I0	8 000	
c) машинописные работы	II9	69	8 200	36 900
Размножение и распространение документации				
a) размножение			48 400	
b) распространение			I0 700	59 I00
		Итого		972 800

а/ Суммы менее I00 долл. США округлены.

/...

Таблица 2. Третья сессия Подготовительного комитета для Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая будет проходить в Женеве с 29 июня по 10 июля 1981 года

	Число рабочих дней персонала	Суточные ставки (в долл. США)	Расходы а/ (в долл. США)	(в долл. США)
Предсессионная документация				
(150 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)				
a) перевод	210	185	38 900	
b) редактирование	70	210	14 700	
c) машинописные работы	224	69	15 500	69 100
Обслуживание заседаний				
a) устный перевод (А, А, И, К, Р, Ф)	406	213	86 500	
b) вспомогательный персонал				
сотрудник по конференциям	14	77	1 100	
звукотехники	42	45	1 900	
обслуживающий персонал и охрана залов заседаний	84	45	3 800	93 300
Послесессионная документация				
(30 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)				
a) перевод	42	185	7 800	
b) редактирование	14	210	2 900	
c) машинописные работы	42	69	2 900	13 600
Размножение и распространение документации				
a) размножение			6 900	
b) распространение			4 100	11 000
		Итого		187 000

а/ Суммы менее 100 долл. США округлены.

/...

Таблица 3. Четыре субрегиональных обзорных совещания между группами наименее развитых стран и донорами, которые состоятся в 1981 году вне Отделения в Женеве, продолжительностью 10 дней каждое (подсчет расходов производился по женевским ставкам)

	Число рабочих дней персонала	Суточные ставки (в долл. США)	Расходы a/ (в долл. США)	(в долл. США)
Обслуживание заседаний				
a) устный перевод (А,А,Ф)	100	213	21 300	
b) вспомогательный персонал				
сотрудник по конференциям	14	77	1 100	
звукотехники	21	45	900	23 300
Сессионная документация (50 страниц: А, А, Ф)				
a) перевод	30	185	5 600	
b) редактирование	20	210	4 200	
c) машинописные работы	40	69	2 800	12 600
Размножение и распространение документации				
a) размножение			22 500	
b) распространение			6 400	28 900
Путевые расходы и суточные персонала				
a) путевые расходы (30 сотрудников по конференциям)			45 000	
b) суточные (30 сотрудников на 12 дней по 80 долл. США)			28 800	73 800

/...

Таблица 3 (продолжение)

	Число рабочих дней персонала	Суточные ставки (в долл. США)	Расходы a/ (в долл. США)	(в долл. США)
Общие оперативные расходы b/				100 000
Расходы по одному совещанию				238 600
Расходы по четырем совещаниям				954 400

a/ Суммы менее 100 долл. США округлены.

b/ Включая материалы для размножения документации, аренду служебных помещений и множительного оборудования, возможную аренду помещений для проведения конференций, фрахт, связь и прочее.